



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Comunicado de prensa

Patek Philippe, Genève
Baselworld 2018

Repetición de Minutos con Hora Universal Patek Philippe referencia 5531R **Un Repetición de Minutos que indica por vez primera la hora local en todo el mundo**

Dentro de la colección de relojes complicados Patek Philippe, los modelos con Repeticiones de Minutos y Hora Universal ocupan un lugar predominante. Los relojes de sonería de la manufactura están considerados desde hace décadas como unos auténticos referentes, tanto por su calidad acústica como por su amplio surtido de modelos y su exquisita combinación con otras complicaciones. Dotados de esferas de esmalte *cloisonné*, los célebres relojes con Hora Universal Patek Philippe figuran entre las piezas más preciadas en las ventas de subastas. En el modelo Repetición de Minutos con Hora Universal referencia 5531, los ingenieros de la manufactura ginebrina han reunido por vez primera estas dos funciones –y además de una forma inédita. En efecto, el mecanismo indica en todo momento la hora local, es decir la del huso horario seleccionado en la esfera de 12h e indicado por las agujas centrales de horas y minutos.

Los ingenieros de Patek Philippe están dispuestos a afrontar cualquier reto cuando se trata de desarrollar complicaciones innovadoras (como el Grandmaster Chime) o combinar funciones de una manera original. Es lo que ocurre por ejemplo cuando se trata de combinar entre sí los diversos mecanismos encargados de desempeñar determinadas funciones. El modelo Repetición de Minutos con Hora Universal referencia 5531 es una perfecta ilustración de ello. Todas los demás Repeticiones de Minutos que indican los 24 husos horarios hacen sonar sistemáticamente la hora del domicilio, incluso cuando el usuario se encuentra muy lejos de su lugar de residencia habitual. La referencia 5531 de Patek Philippe, por el contrario, indica siempre, al segundo exacto, la hora del lugar donde se encuentra el usuario –y ello en los cinco continentes.

Todas las horas del planeta de una sola ojeada

Los relojes de pulsera Patek Philippe con Hora Universal representan desde hace más de 70 años un valor seguro de la alta relojería. La manufactura ginebrina supo captar enseguida todo el potencial de la idea de Louis Cottier. Este maestro relojero ginebrino inventó en los años 30 un ingenioso sistema capaz de indicar simultáneamente las horas de los 24 husos horarios –con las indicaciones de los lugares de referencia calcadas en la esfera o grabadas en el bisel. En 1999, Patek Philippe permitió mejorar en gran manera la funcionalidad de sus relojes con Hora Universal gracias a un mecanismo patentado y exclusivo que permite, cuando se cambia de huso horario, corregir con una sola presión en un pulsador el conjunto de las indicaciones –discos de las ciudades, disco de las 24 horas, aguja central de las horas– mediante saltos de una hora y sin perturbar la precisión del movimiento. De lo que se trataba ahora era de combinar esta Hora Universal con una Repetición de Minutos de tal forma que el reloj pudiera desempeñar de manera óptima su doble tarea. Así nació el nuevo calibre Patek Philippe R 27 HU con Repetición de Minutos, Hora Universal y carga automática.

PATEK PHILIPPE SA GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141 – 1228 Plan-les-Ouates
P.O. Box 2654 – CH – 1211 Geneva 2 – Switzerland
Tel. + 41 22 884 20 20 – Fax + 41 22 884 25 47 – www.patek.com



La melodía del tiempo para cada lugar del mundo

El poseedor de un Repetición de Minutos con Hora Universal no desea únicamente conocer de una sola ojeada las horas locales de los 24 husos horarios, sino también leer con toda claridad la hora local del lugar donde se encuentre –y hacerla sonar a voluntad con la incomparable melodía del tiempo de los relojes Patek Philippe. Una triple proeza que la manufactura es la primera en llevar a cabo en la historia de la relojería.

Hasta el momento, las Repeticiones de Minutos con Hora Universal solamente podían indicar la hora del domicilio, previamente ajustada por medio de la corona ya que las dos complicaciones funcionaban de forma independiente. Sin embargo, para que el reloj pueda indicar la hora local, el sistema de hora universal (con sus discos móviles de las ciudades y de las 24 horas) debe ir acoplado mecánicamente al mecanismo de sonería.

Recordemos en unas palabras cómo funciona un Repetición de Minutos. El corazón de este mecanismo se compone de tres levas escalonadas, denominadas “caracoles”: el caracol de las horas lleva doce escalones, el caracol de los cuartos cuatro escalones y el caracol de los minutos cuatro palas con 14 escalones cada una. Estos caracoles deben ocupar siempre una posición inequívoca. El caracol de los minutos va acoplado al caracol de los cuartos; este último lleva una clavija la cual, a cada vuelta, permite avanzar un paso a la estrella de doce puntas que lleva el caracol de las horas. Al activar el mecanismo de repetición de minutos mediante el gatillo integrado en el canto, éste se encarga de “palpar” sucesivamente los escalones de los diferentes caracoles para poder dar el número correspondiente de toques en los timbres. Si se activa la sonería a las 5h37, el palpador de las horas detecta cinco escalones, de ahí cinco toques en el timbre grave. El palpador de los cuartos detecta a continuación dos escalones, de ahí dos toques agudo-grave en los dos timbres que indican dos cuartos (treinta minutos). Finalmente, el palpador de los minutos detecta siete escalones en la tercera pala del caracol de los minutos, lo que ocasiona siete toques en el timbre agudo. Todo ello ocurre dentro de unas dimensiones muy pequeñas, con piezas de formas complejas de algunos milímetros de superficie y algunas décimas de milímetro de espesor, unas clavijas tan minúsculas y unos muelles de acero tan finos que apenas son visibles por el ojo humano. Un microcosmos que sólo los mejores maestros relojeros son capaces de dominar.

En el calibre R 27 HU con que va equipado el Repetición de Minutos con Hora Universal referencia 5531, este mecanismo ha experimentado una importante modificación gracias a un nuevo tipo de construcción y a unos componentes muy novedosos que han sido objeto de una demanda de patente. Mientras que los caracoles de los minutos y los cuartos van siempre fijados juntos en el cañón de minutos (piñón de minutería), el caracol de las horas ya no es arrastrado por el caracol de los cuartos, sino que gira de forma continua, arrastrado por la rueda con husos horarios del mecanismo de Hora Universal. Esta solución inédita permite sincronizar el caracol de las horas con la hora marcada por las agujas con una precisión de segundos. Y es que, en los Repeticiones de Minutos Patek Philippe el paso de la hora se juega en un segundo. Ejemplo: hasta 5 horas 59 minutos 49 segundos, el reloj marca 5 h 59 (5 toques de horas, 3 dobles toques para los tres cuartos y 14 toques de minutos =25 toques en total), mientras que un segundo más tarde –a las 5 horas 59 minutos 50 segundos–, el reloj suena ya las 6 h (6 toques de hora). Se ha previsto este intervalo de 10 segundos para que al finalizar la sonería, la aguja de los minutos corresponda exactamente con la hora señalada. En los Repeticiones de Minutos usuales el ajuste al segundo es más fácil de lograr ya que el caracol de las horas salta de forma instantánea accionado por el caracol de los cuartos. En el Repetición de Minutos con Hora Universal referencia 5531, el caracol de las horas, al girar de forma continua, complica bastante este proceso. No



obstante, gracias a su solución patentada, Patek Philippe ha afrontado el reto con un máximo de precisión y elegancia. La manufactura ilustra así, una vez más, su maestría técnica en materia de mecanismos de sonería combinados con otras complicaciones.

Cuando se activa el Repetición de Minutos por medio del gatillo alojado en el lateral izquierdo de la caja, los mecanismos encargados de tocar las horas, los cuartos y los minutos se reúnen brevemente para tocar la música del tiempo con la calidad acústica y la armonía rítmica que caracterizan a los relojes de sonería Patek Philippe. El mecanismo de Hora Universal es bloqueado simultáneamente para que no pueda efectuar ningún cambio de huso horario durante la sonería en el momento preciso en que los minúsculos caracoles, rastrillos, ruedas y palancas entran en contacto unos con otros. Como ocurre con todos los relojes con Hora Universal Patek Philippe, el ajuste de la hora local por medio del pulsador en posición 2h no influye en absoluto en la precisión de marcha del movimiento.

El Repetición de Minutos con Hora Universal referencia 5531 se diferencia de los demás relojes de sonería Patek Philippe por una segunda modificación patentada: sus dos timbres (uno agudo, el otro grave) no van fijados en la platina del movimiento, sino en el canto de la caja. Esta opción dificulta la tarea del relojero cuando se trata de ensamblar el reloj. Sin embargo, para Thierry Stern, presidente de la manufactura, que comprueba él mismo el sonido de cada Repetición de Minutos cuando sale de los talleres, este esfuerzo adicional se justifica ampliamente, “al conseguir una diferencia audible a nivel de la sonoridad para este nuevo y excepcional Gran Complicación”.

Se necesitan 462 componentes, fabricados con una extrema precisión, respetando los criterios de acabado del Sello Patek Philippe y ensamblados con mano segura, para que el calibre R 27 HU desempeñe sus funciones de forma fiable y melódica –y ello con toda la precisión de marcha que exige el Sello Patek Philippe, es decir con una tolerancia de -3 a +2 segundos al día. Como sofisticación adicional cabe resaltar que el movimiento posee un sistema de carga automática dotado de un mini-rotor de oro de 22 quilates totalmente integrado en los puentes. Esta característica la ha heredado del calibre base R 27, un movimiento emblemático lanzado en 1989 con motivo del 150 aniversario de la manufactura, que permitió a Patek Philippe dar un nuevo impulso a los relojes de pulsera con mecanismo de repetición de minutos. Gracias a esta construcción, el calibre R 27 HU conserva un perfil particularmente fino pese a su gran complejidad, con una altura máxima de sólo 8,5 mm.

Un paradigma de elegancia

Presentando su nuevo Repetición de Minutos con Hora Universal referencia 5531, Patek Philippe demuestra una vez más su saber hacer en materia de diseño y construcción de cajas de reloj. El perfil de la caja de oro rosa de 18 quilates, pese a sus 11 mm de espesor, da la impresión de una gran finura y elegancia –y ello gracias a las asas de pulsera caladas, la luneta biselada y la forma del cristal, tres detalles que reducen ópticamente el volumen exterior. El grabado “*guilloché*” “*Clous de Paris*” hecho a mano, un motivo emblemático de Patek Philippe, realza la caja subrayando su elegante perfil. Este motivo adorna igualmente el gatillo de activación del mecanismo de Repetición de Minutos, en el lateral izquierdo de la caja, preservando así la armonía del conjunto. La superficie de deslizamiento del gatillo crea un contraste gracias a su acabado “satinado horizontal”. El pulsador de los husos horarios en posición 2h, de un acabado pulido, añade una nota de elegancia. La caja va dotada de un fondo de zafiro transparente que abre una vitrina al gran arte relojero –con sus puentes achaflanados y decorados con “*Côtes de Genève*”, su mini-rotor con grabado “*guilloché*” de oro de 22 quilates y la cruz de Calatrava dorada con que va rematado el regulador con volante de inercia de la sonería. Un espectáculo que no

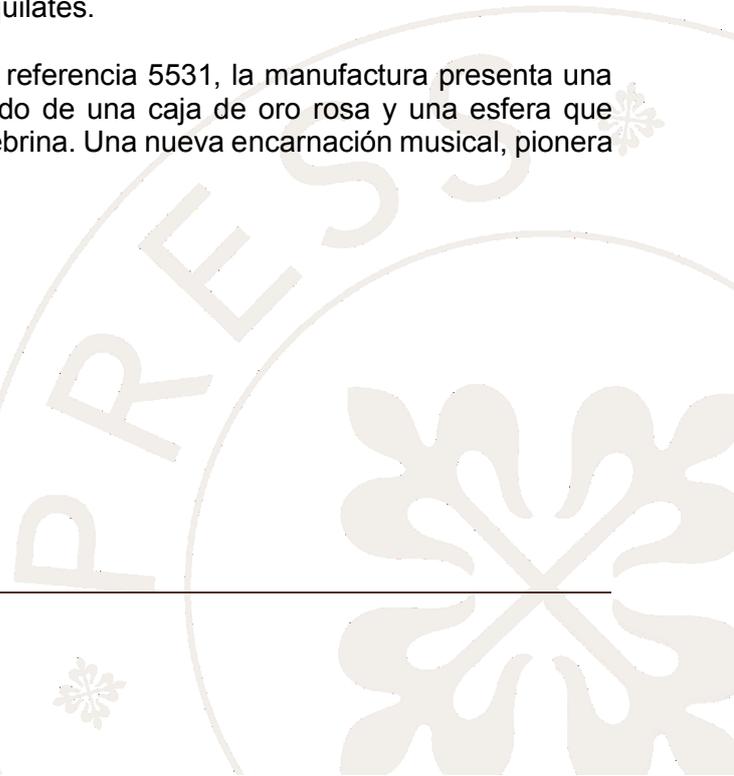


se puede dejar de contemplar incluso si se ha optado por el fondo macizo intercambiable de oro rosa de 18 quilates.

Una esfera que enaltece los Oficios de Arte

La esfera de oro de 18 quilates y alpaca, con su disco de las ciudades, su disco 24 horas y su centro artísticamente decorado, ha sido objeto de un largo trabajo de elaboración hasta obtener su aspecto actual –un diseño que debe conjugar, como es habitual en Patek Philippe, perfección estética y alto nivel de legibilidad. El disco de las ciudades lleva un acabado lacado opalino plateado, con el nombre de las ciudades calcado en negro. Un detalle a destacar: el huso horario de Europa central está excepcionalmente representado por Ginebra –subrayando así el paisaje lemánico que adorna el centro de la esfera–, cuando generalmente suele ser París (como en los relojes con Hora Universal presentados con ocasión del 175 aniversario de la manufactura en 2014). En el disco de las 24 horas, la mitad que corresponde al “día” (7h a 18h) es de oro rosa con cifras grabadas color marrón y símbolo del Sol grabado, mientras que la otra mitad correspondiente a la “noche” (19h a 6h) es de color marrón en el que destaca el oro rosa de las cifras y el símbolo de la Luna grabados. En el centro de la esfera aparece una pequeña obra maestra que perpetúa una gran tradición de los relojes Patek Philippe con Hora Universal: un motivo en esmalte “*cloisonné*” con el paisaje de los viñedos en terraza de Lavaux, inscritos en el patrimonio mundial de la UNESCO, delante del cual se distingue la vela de un barco tradicional del lago Lemán. Cada uno de estos minúsculos cuadros, con sus innumerables matices, exige cerca de dos semanas de trabajo. El esmaltador dibuja primero el motivo con un fino hilo de oro plano fijado de canto en la placa de oro. A continuación, rellena los diferentes alveolos con polvo de esmalte, que luego introduce en un horno especial para su cocción a cerca de 850°C, prestando especial atención a las modificaciones de colores que provocan las altas temperaturas. De este modo, va aplicando capa tras capa las diversas mezclas de esmaltes opacos, transparentes y opalescentes, cociéndolos después de cada aplicación, hasta terminar esta obra de arte miniatura que evoca las riberas del Lemán en un diámetro de 17,1 mm. Así pues, la referencia 5531 es el primer y único modelo con Repetición de Minutos de Patek Philippe que va adornado con un motivo en esmalte “*cloisonné*”. En torno a este panorama evocador giran las agujas de horas y minutos de oro rosa de 18 quilates labradas, con aristas centrales bien marcadas. La aguja de las horas finamente calada muestra la silueta de la constelación “La Cruz del Sur”, una forma reservada a los relojes con Hora Universal. La correa de piel de cocodrilo de escamas cuadradas y cosida a mano, color marrón chocolate brillante, va rematada con un cierre desplegable de oro rosa de 18 quilates.

A través del Repetición de Minutos con Hora Universal referencia 5531, la manufactura presenta una vez más un nuevo e inédito Gran Complicación –dotado de una caja de oro rosa y una esfera que combina la innovación técnica con la mejor tradición ginebrina. Una nueva encarnación musical, pionera y elegante del gran arte relojero firmado Patek Philippe.





Características técnicas

Repetición de Minutos con Hora Universal referencia 5531R

Movimiento	Mecánico extraplano de carga automática. Repetición de minutos con sonería de la hora local. 24 husos horarios. Hora local
Diámetro	32 mm (calibre base 30 mm, módulo de Hora Universal 32 mm)
Altura	8,5 mm (calibre base 5,2 mm, módulo Hora Universal 3,3 mm)
Número de componentes	462
Número de rubíes	45
Reserva de marcha	48 horas
Masa oscilante	Mini-rotor de oro 22K, remontaje unidireccional
Frecuencia	21.600 alternancias por hora (3Hz)
Volante	Gyromax®
Espiral	Spiromax® (en Silinvar®)
Pitón	Móvil
Indicaciones	Por agujas: - horas, minutos desde el centro Por discos: - disco con 24 nombres de ciudades - disco 24 horas
Funciones de la corona	Corona de 2 posiciones: - apretada: carga del movimiento - extraída: puesta en hora
Pulsador	Pulsador de los husos horarios a las 2h (ajuste de la hora local por pasos de una hora)
Activación Repetición de Minutos	Gatillo en el lateral izquierdo de la caja
Signo distintivo	Sello Patek Philippe





Aderezo

Caja	Oro rosa 18K 5N Fondo cristal de zafiro y fondo macizo intercambiables Protegida contra la humedad y el polvo, no estanca
Dimensiones de la caja	Diámetro 10h-4h: 40,2 mm Anchura 9h-3h: 43,83 mm Longitud (de asa a asa): 47,35 mm Espesor (de cristal a asas): 12,08 mm Espesor (de cristal a cristal): 11,49 mm Distancia entre asas: 21 mm
Esfera	<ul style="list-style-type: none">- Disco de las ciudades en alpaca lacada opalina plateada con los nombres de los lugares calcados en negro- Disco de las 24 horas de oro rosa 18K 5N; zona “día” con cifras de las horas grabadas y coloreadas en marrón, símbolo del Sol grabado; zona “noche” color marrón con cifras de las horas y símbolo de la Luna grabados- Centro de oro de 18K con motivo multicolor en esmalte <i>cloisonné</i> que representa un paisaje de Lavaux, a orillas del lago Lemán- Agujas de horas y minutos de oro rosa 18K labradas, con silueta de la “Cruz del Sur” para la aguja de las horas calada
Pulsera	Piel de cocodrilo de escamas cuadradas, cosida a mano, color marrón chocolate brillante, con cierre desplegable de oro rosa 18K

